

331.17

ПРАВИЛА

производства вычетовъ во временно возстановленную

Сберегательно - Вспомогательную Кассу

для постоянныхъ рабочихъ Варшавско-Вѣнской жел. дороги
и выдачи изъ сей Кассы капиталовъ и пособій.

PRZEPISY

przywróconej czasowo

KASY PRZEZORNOCI

dla robotników stałych Drogi Żel. Warszawsko-Wiedeńskiej, obejmujące porządek
pobierania składek i dokonywania wypłaty kapitałów i zapomóg.

WARSZAWA.

Drukarnia W. Dunina, ul. Ś-to Krzyska № 16.

1898.

B/1048.



Препровождается при от-
ношении Канцелярии Мини-
стра Путей Сообщения отъ
9 февраля 1898 г., № 1569.

Przesłano za reskryptem
Kancelaryi Ministeryum Ko-
munikacyi z d. 9 lutego 1898 r.,
№ 1569.

ПРАВИЛА

производства вычетовъ во временно возстановленную

Сберегательно - Вспомогательную Кассу

для постоянныхъ рабочихъ Варшавско-Вѣнской жел. дороги
и выдачи изъ сей Кассы капиталовъ и пособій.

PRZEPISY

przywróconej czasowo

KASY PRZEZORNOŚCI

dla robotników stałych Drogi Żel. Warszawsko-Wiedeńskiej, obejmujące porządek
pobierania składek i dokonywania wypłaty kapitałów i zapomóg.

WARSZAWA.

Drukarnia W. Dunina, ul. Ś-to Krzyska № 16.

1898.

Дозволено Цензурою.
Варшава, 28 Апрѣля 1898 года.

ОТДѢЛЪ I.

§ 1.

Сберегательно-Вспомогательная Касса для постоянныхъ поденно платныхъ рабочихъ, состоящихъ на службѣ Варшавско - Вѣнской желѣзной дороги, учреждена съ цѣлью принимать отъ участниковъ періодическіе взносы, вычитываемые изъ каждой получаемой ими платы, и наращивать оныя процентами.

§ 2.

Участникомъ Сберегательно-Вспомогательной Кассы можетъ быть каждый поденно платный рабочій со дня зачисленія его въ постоянные рабочіе Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги, если онъ не становится участникомъ Пенсіонной Кассы.

Примѣчаніе. Вопросъ о томъ, какихъ именно рабочихъ слѣдуетъ считать постоянными, рѣшается подлежащими Службами и Отдѣлами.

DZIAŁ I.

§ 1.

Kasa Przeworności dla robotników stałych, pozostających w służbie Drogi Żel. Warszawsko-Wiedeńskiej i wynagradzanych dziennie, ma na celu peryodyczne pobieranie, za pomocą potrąceń z płacy, składek od uczestników, oraz tych składek oprocentowanie.

§ 2.

Uczestnikiem Kasy Przeworności może być każdy robotnik, płatny dziennie, od chwili zaliczenia go w poczet robotników stałych Dr. Ż. Warszawsko-Wiedeńskiej, o ile nie przystąpi do uczestnictwa Kasy Emerytalnej.

Uwaga. Kwestycę, którzy robotnicy uważani być mają za stałych, rozstrzygają właściwe Wydziały.

§ 3.

Фонды Сберегательно-Вспомогательной Кассы образуются изъ:

- 1) суммъ, переведенныхъ изъ Пенсіонной Кассы на личные счета участниковъ Сберегательно-Вспомогательной Кассы, причемъ днемъ перехода въ послѣднюю б. участниковъ Пенсіонной Кассы, заявившихъ о своемъ желаніи перейти въ Сберегательно-Вспомогательную Кассу до дня 3 (15) Мая 1895 г., принимается означенное число;
- 2) взносовъ, указанныхъ въ § 4 сихъ правилъ;
- 3) процентовъ отъ бумагъ, составляющихъ собственность Сберегательно - Вспомогательной Кассы;
- 4) суммъ, невыданныхъ вслѣдствіе неявки получателя въ теченіе 10 лѣтъ со времени, когда суммы эти подлежали выдачѣ;
- 5) пожертвованій въ Кассу.

§ 4.

Каждый участникъ Кассы, со дня зачисленія его въ оную, обязанъ дѣлать взносы по шести копѣекъ съ cadaго заработаннаго рубля.

§ 5.

Взносы удерживаются Главною Кассою при выдачѣ заработной платы, причемъ часть рубля, не превышающая половины не принимается въ раз-

§ 3.

Fundusz Kasy Przeworności powstaje:

- 1) z sum przelanych z Kasy Emerytalnej na rachunki osobiste uczestników Kasy Przeworności; za termin przelewu uważać się będzie dzień 3 (15) Maja 1895 r., chociażby deklaracya z żądaniem przejścia do Kasy Przeworności wcześniej wniesiona została;
- 2) ze składek, wyszczególnionych w § 4 niniejszych przepisów;
- 3) z procentów od papierów publicznych, własnością Kasy Przeworności będących;
- 4) z należności niepodniesionych z Kasy Przeworności w przeciągu lat 10 od daty zakwalifikowania ich do wypłaty;
- 5) z darowizn na rzecz Kasy uczynionych.

§ 4.

Każdy uczestnik obowiązany jest wnosić do Kasy składkę w stosunku sześciu kopiejek od zarobionego rubla, od chwili przystąpienia do tejże Kasy.

§ 5.

Składki potrącać będą przez Kasę Główną przy wypłatach zarobków, przytem więcej niż połowa zarobionego rubla przyjmować się będzie za rubel, poło-

счетъ, часть же рубля, больше половины, принимается за полный рубль.

§ 6.

Каждый участникъ Сберегательно-Вспомогательной Кассы получаетъ расчетную книжку, въ которую, по истеченіи каждаго года, записываются произведенные ими взносы (§ 4).

§ 7.

Размѣръ процента, начисляемаго на взносы участниковъ, опредѣляется ежегодно Управленіемъ Кассы, въ зависимости отъ размѣра роста по процентнымъ бумагамъ. На первое время размѣръ процента устанавливается въ 4%.

§ 8.

Участнику Сберегательно-Вспомогательной Кассы, уволенному по какой бы то ни было причинѣ отъ службы на Варшавско-Вѣнской желѣзной дорогѣ, возвращается сумма, значащаяся на его личномъ счетѣ. Однако Управленіе желѣзной дороги имѣетъ право потребовать пріостановки уплаты причитающейся б. участнику суммы до окончанія своихъ съ нимъ расчетовъ.

§ 9.

Въ случаѣ смерти участника, оставляющаго послѣ себя вдову и сиротъ, слѣдуемая умершему сумма

wa i części od niej mniejsze nie będą brane w rachubę.

§ 6.

Każdy uczestnik Kasy Przeworności otrzyma książeczkę rachunkową, w której po upływie każdego roku wpisywane będą wniesione przezeń składki (§ 4).

§ 7.

Stopę oprocentowania wkładów uczestników ustanawia corocznie Zarząd Kasy, zależnie od wysokości procentów od papierów publicznych. Tymczasowo zapewnia się uczestnikom procent w stosunku 4% od ich wkładów.

§ 8.

Z chwilą wyjścia ze służby Towarzystwa Dr. Żel. Warszawsko-Wiedeńskiej każdy uczestnik Kasy Przeworności ma prawo, bez względu na przyczynę uwolnienia, do odebrania sumy, zapisanej na jego rachunku osobistym. Zarząd Drogi jednakże ma prawo żądać wstrzymania wypłaty do czasu zaspokojenia należności, z tytułu pełnienia służby od uczestnika przypadających.

§ 9.

W razie śmierci uczestnika z pozostawieniem wdowy i sierot, fundusz, przypadający zmarłemu

(§ 8) распределяется по поламъ между его вдовою и сиротами.

§ 10.

Вдова по умершемъ участникѣ, не оставившемъ сиротъ, получаетъ изъ Сберегательно-Вспомогательной Кассы половину суммы, значащейся на личномъ счетѣ покойнаго ея мужа, уплата же второй половины производится или согласно распоряженію самаго участника, или, при отсутствіи такого распоряженія, выдается законнымъ наследникамъ умершаго.

Означенное распоряженіе должно быть выражено или въ духовномъ завѣщаніи, составленномъ законнымъ порядкомъ, или же въ заявленіи, поданномъ въ Управление Сберегательно-Вспомогательной Кассы.

§ 11.

Если по умершемъ участникѣ не останется вдовы, то сироты участника получаютъ всю сумму, причитающуюся покойному ихъ отцу.

§ 12.

Еслибы участникъ, умирая, не оставилъ ни вдовы, ни сиротъ, а также никакого распоряженія (согласно § 10) относительно значащейся за нимъ въ Кассѣ суммы, то таковая выдается законнымъ его наследникамъ.

(§ 8), wypłaca się w połowie wdowie, w połowie dzieciom.

§ 10.

Jeżeli uczestnik umrze, pozostawiwszy wdowę bez dzieci, taż otrzyma z Kasy Przeworności połowę sumy, wykazanej na rachunku osobistym zmarłego; druga połowa wypłacona będzie zgodnie z rozporządzeniem samego uczestnika, a w braku takowego prawnym jego sukcesorom.

Za prawowazne rozporządzenie uważany być może tylko formalny testament uczestnika albo własnoręczna deklaracya tegoż, wniesiona do Zarządu Kasy Przeworności.

§ 11.

Jeżeli zmarły uczestnik nie pozostawi wdowy, lecz same dzieci, cała suma przypadająca ojcu wypłacona im będzie.

§ 12.

W razie zgonu uczestnika, bez pozostawienia wdowy lub dzieci i bez rozporządzenia (stosownie do § 10) funduszem należnym mu od Kasy, takowy przechodzi na prawnych jego spadkobierców.

§ 13.

Со дня увольненія или смерти участника, ростъ процентовъ на сумму, подлежащую возврату, прекращается.

§ 14.

Прибыли по операциямъ Кассы распределяются въ концѣ каждаго года, пропорціонально капиталамъ участниковъ, и записываются въ ихъ расчетныя книжки. Сообразно сему распределяются между участниками и суммы, невыданныя вслѣдствіе неявки получателя въ теченіе 10 лѣтъ со времени, когда суммы эти подлежали выдачѣ.

§ 15.

Постоянный рабочій, уволенный по собственному желанію, при новомъ поступленіи въ число постоянныхъ поденно платныхъ рабочихъ Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги, принимается вновь въ участники Кассы иначе, какъ по внесеніи имъ не менѣе 25% суммы, выданной ему изъ Сберегательно-Вспомогательной Кассы при оставленіи службы.

§ 16.

Расчетная книжка, выданная Кассою участнику (§ 6), не можетъ быть имъ заложена или передана другому лицу.

Виновные въ томъ будутъ увольняемы отъ службы на Варшавско-Вѣнской желѣзной дорогѣ,

§ 13.

Z chwilą uwolnienia lub śmierci uczestnika ustaje procentowanie sumy przypadającej do wypłaty.

§ 14.

Podział zysków osiąganych z obrotów Kasy dokonywany będzie w końcu każdego roku, proporcjonalnie do kapitałów uczestników, poczem zyski wpisane zostaną do książeczek rachunkowych. W tym samym porządku rozdzielane będą pomiędzy uczestników sumy, nie odebrane w ciągu lat dziesięciu od czasu zakwalifikowania ich do wypłaty.

§ 15.

Ponowne przyjęcie do uczestnictwa w Kasie Przejrzystości robotnika stałego, który otrzymał uwolnienie na własne żądanie, a następnie powtórnie zaliczony został w poczet stałych robotników dziennych Dr. Żel. Warszawsko-Wiedeńskiej, może mieć miejsce tylko pod warunkiem wniesienia przezeń przynajmniej 25% sumy, wypłacanej mu z Kasy Przejrzystości przy opuszczeniu służby.

§ 16.

Książeczki rachunkowe wydawane uczestnikom (§ 6), nie mogą być przez nich zastawiane lub odstępowane innym osobom.

Uchybienie temu przepisowi pociągnie za sobą karę wydalenia ze służby Dr. Ż. Warszawsko-Wiedeń-

о чемъ и дѣлается соответственное предупрежденіе въ выдаваемой книгѣ.

§ 17.

Капиталы Сберегательно-Вспомогательной Кассы хранятся въ Главной Кассѣ Общества Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги, въ Варшавской Конторѣ Государственнаго Банка или въ другомъ финансовомъ учрежденіи, согласно постановленію Управленія Кассы.

§ 18.

Суммы, остающіяся послѣ покрытія текущихъ расходовъ, обращаются на покупку слѣдующихъ процентныхъ бумагъ, смотря по выбору Управленія Кассы:

- а) Государственныхъ или гарантированныхъ Правительствомъ процентныхъ бумагъ;
- б) Закладныхъ Листовъ Земскаго Кредитнаго Общества Царства Польскаго;
- в) Закладныхъ Листовъ Кредитнаго Общества города Варшавы;
- г) Канализаціонныхъ Облигацій г. Варшавы.

§ 19.

Участникъ Сберегательно-Вспомогательной Кассы, переходящій на штатную должность, перестаетъ быть участникомъ сей Кассы. Капиталь, однакожъ, который накопился въ продолженіи его участія въ Кассѣ, остается въ оной для наращиванія процен-

skiej, o czem winno być zamieszczone w książeczkach stosowne ostrzeżenie.

§ 17.

Kapitały Kasy Przeworności przechowywane będą: w Kasie Głównej Towarzystwa Dr. Ż. Warszawsko-Wiedeńskiej, w Warszawskim Kantorze Banku Państwa lub w innej instytucji finansowej, stosownie do decyzji Zarządu Kasy.

§ 18.

Gotowizna pozostała po zaspokojeniu wydatków bieżących użyta będzie na zakup następujących papierów publicznych:

- a) Papierów procentowych Państwowych lub przez rząd gwarantowanych.
- b) Listów Zastawnych Towarzystwa Kredytowego Ziemskiego w Królestwie Polskiem.
- c) Listów Zastawnych Towarzystwa Kredytowego m. Warszawy, i
- d) Obligów kanalizacyjnych m. Warszawy.

Wybór papierów procentowych należy do Zarządu Kasy.

§ 19.

Uczestnicy Kasy Przeworności przechodzący na posadę etatową, przez to samo przestają być uczestnikami tej Kasy. Wszelako kapitały ich pozostaną w Kasie i procent do nich będzie doliczany, aż do zupełnego wyjścia ich ze służby Dr. Ż. Warszawsko-Wie-

тами (безъ участія въ другихъ прибыляхъ) до совершеннаго увольненія его отъ службы на Варшавско-Вѣиской желѣзной дорогѣ. Капиталь этотъ выдается участнику или его наслѣдникамъ при увольненіи или въ случаѣ его смерти, согласно §§ 8, 9, 10, 11 и 12. Тотъ же капиталъ или часть онаго, по желанію переходящаго на штатную должность участника, можетъ быть перечисленъ въ Пенсіонную Кассу въ видѣ вступныхъ денегъ или въ видѣ резервной преміи по зачисленію въ срокъ пенсіонной выслуги времени нештатной службы на основаніяхъ, указанныхъ въ § 24 Устава Пенсіонной Кассы.

§ 20.

Штатный служащій, переходящій въ разрядъ постоянныхъ поденно платныхъ рабочихъ, можетъ, по своему желанію, быть переведенъ въ участники Сберегательно-Вспомогательной Кассы (§ 2). Въ такомъ случаѣ въ Сберегательно-Вспомогательную Кассу перечисляется на его личный счетъ вся сумма, подлежащая ему къ уплатѣ по уставу Пенсіонной Кассы ко дню перехода его изъ штатной въ нештатную должность.

Еслибы такой участникъ возвратился опять на штатную должность и пожелалъ зачисленія въ пенсіонную выслугу времени своей прежней штатной службы, тогда капиталъ, находящійся на его личномъ счету въ Сберегательно-Вспомогательной Кассѣ, можетъ быть употребленъ по его желанію на уплату резервной преміи въ Пенсіонной Кассѣ, предписанной § 23 устава сей Кассы.

deńskiej, do udziału zaś w zyskach i korzyściach Kasy z innych źródeł, wychodzący uczestnik nie ma żadnego prawa. Kapitały te wypłacane będą uczestnikom z chwilą uwolnienia od służby, a w razie śmierci ich spadkobiercom, stosownie do §§ 8, 9, 10, 11 i 12. Nadto na życzenie uczestnika, przechodzącego na posadę etatową, kapitał jego, w Kasie Przeworności znajdujący się, w całości lub części może być przelany do Kasy Emerytalnej, tytułem wpisowego, albo na rezerwę celem zaliczenia do praw emerytalnych lat służby nieetatowej na zasadach wskazanych w § 24 Ustawy Kasy Emerytalnej.

§ 20.

Urzędnik etatowy, w razie przejścia na posadę nieetatową, robotnika płatnego dziennie, ma prawo żądać zaliczenia go do uczestnictwa w Kasie Przeworności (§ 2). Wówczas na jego rachunek osobisty do Kasy Przeworności przelewa się cała suma, przypadająca mu podług ustawy Kasy Emerytalnej w chwili przejścia jego z posady etatowej na nieetatową.

Gdyby uczestnik taki ponownie wrócił na posadę etatową i życzył zaliczenia mu do praw emerytalnych lat poprzedniej swej służby etatowej, wówczas fundusz, wykazany na jego rachunku osobistym w Kasie Przeworności, może być użyty na opłacenie do Kasy Emerytalnej rezerwy, przepisanej § 23 ustawy tejże Kasy.

Зачисленіе же въ пенсіонную выслугу времени нештатной службы такого участника производится порядкомъ, указаннымъ въ § 19 настоящихъ правилъ.

§ 21.

Существованіе Сберегательно - Вспомогательной Кассы прекращается по постановленію Совѣта Управленія, однако не иначе какъ съ вѣдома о семъ постановленіи Министерства Путей Сообщенія.

Съ прекращеніемъ дѣйствія Кассы участникамъ оной возвращаются всѣ суммы, значащіяся на ихъ счету ко дню закрытія Кассы.

Если при ликвидаціи дѣль Кассы наличный капиталъ ея вмѣстѣ съ суммою, полученною отъ продажи процентныхъ бумагъ, составляющихъ собственность Кассы, окажется меньше всѣхъ суммъ, записанныхъ на счетъ наличныхъ участниковъ ея ко дню ликвидаціи, то суммы, слѣдующія къ возврату участникамъ, будутъ соразмѣрно уменьшены.

ОТДѢЛЪ II.

§ 22.

Сберегательно-Вспомогательная Касса получаетъ ежегодно изъ фондовъ Общества Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги приплаты въ размѣрѣ половины собственныхъ 6% взносовъ участниковъ Кассы.

Lata zaś służby nieetatowej uczestnika zaliczają się do praw emerytalnych zgodnie z brzmieniem § 19 niniejszych przepisów.

§ 21.

Kasa Przeworności może być zniesiona na mocy postanowienia Rady Zarządzającej, pod warunkiem za-
wiadomienia o takowem postanowieniu Ministerjum
Komunikacyi.

Z chwilą zamknięcia Kasy uczestnikom zwrócone
będą całkowite sumy, wykazane na ich rachunkach
osobistych po dzień zamknięcia.

Gdyby likwidacya Kasy wykazała, że majątek jej
w gotowości łącznie z sumą, osiągniętą ze sprzedaży
papierów procentowych, będących własnością Kasy, nie
wystarcza na pokrycie zobowiązań względem uczestni-
ków w terminie likwidacyi, wówczas sumy, przypa-
dające do zwrotu uczestnikom, zostaną odpowiednio
zmniejszone.

DZIAŁ II.

§ 22.

Kasa Przeworności otrzymuje z funduszków Towar-
zystwa Drogi Żel. Warszawsko-Wiedeńskiej coroczną
dopłatę w stosunku połowy 6%-wych składek własnych
uczestników Kasy.

Изъ приплатъ Общества $\frac{1}{6}$ часть распредѣляется въ концѣ каждаго года по личнымъ счетамъ участниковъ пропорціонально ихъ капиталамъ въ Сберегательно-Вспомогательной Кассѣ и будетъ выдаваться при оставленіи ими службы: имъ самимъ, семейству или наслѣдникамъ, согласно §§ 8—12 настоящаго устава; а $\frac{5}{6}$ тѣхъ же приплатъ поступаютъ на обезпеченіе назначенныхъ сиротскихъ пенсій; остатокъ же дѣлится на двѣ равныя части, изъ коихъ одна поступаетъ на образованіе сиротскаго фонда, въ размѣръ, соответствующемъ обязательствамъ Кассы по отношенію къ дѣтямъ при живыхъ родителяхъ, впредь до надлежащаго его пополненія, а другая, равно какъ излишекъ первой, распредѣляется по счетамъ участниковъ.

§ 23.

Законныя сироты участника, умершаго на службѣ и прослужившаго не менѣе 10 лѣтъ, получаютъ пенсію до достиженія 18-ти лѣтняго возраста, въ размѣръ, составляющемъ для каждаго сироты за годъ службы отца по $\frac{1}{2}\%$ отъ годичнаго оклада жалованія, получаемаго отцомъ за годъ до оставленія службы.

Размѣръ такой пенсіи на одного сироту не долженъ превышать 15%, а на всѣхъ сиротъ въ совокупности половины оклада жалованія ихъ отца.

Примѣчаніе. При опредѣленіи размѣра пенсіи годичный окладъ жалованія принимается равнымъ поденной платѣ за 300 рабочихъ дней въ году; это же правило примѣняется и къ послѣдующимъ §§.

Szósta część dopłaty Towarzystwa rozdzielana i wnoszona będzie w końcu każdego roku na rachunki osobiste uczestników, proporcjonalnie do wysokości nagromadzonych przez nich w Kasie Przechowczości funduszów—i będzie wypłacana z ich wyjściem ze służby: albo samym uczestnikom, albo rodzinie lub spadkobiercom, stosownie do §§ 8—12 niniejszych przepisów. Pozostałe $\frac{5}{6}$ dopłaty Towarzystwa przeznacza się na zabezpieczenie emerytur, przyznanych sierotom; zbywająca zaś reszta dzielona będzie na dwie równe części, z których jedna użyta być ma na utworzenie funduszu sierotego, zabezpieczającego zobowiązania Kasy względem dzieci rodziców żyjących, a druga, równie jak nadmiar pierwszej, rozdzielana będzie i wnoszona na rachunki osobiste uczestników (na równi z wyżej wymienioną $\frac{1}{6}$ dopłaty Tow.)

§ 23.

Dzieci ślubne pozostałe po uczestniku, który zmarł, będąc na służbie Dr. Ż. W. W., i w chwili śmierci przesłużył przynajmniej lat 10, mają prawo do emerytury, aż do skończonych ośmnastu lat wieku. Emerytura ta wynosi na każde dziecko $\frac{1}{2}$ procentu rocznej płacy, pobieranej przez ojca na rok przed śmiercią, pomnożonego przez liczbę lat służby tegoż.

Wszakże wysokość tak obliczonej emerytury nie może dla jednego dziecka przenosić 15%, a dla wszystkich dzieci razem połowy płacy ich ojca.

Uwaga. Przy oznaczaniu wysokości emerytur za płacę roczną przyjmować się będzie płaca za 300 dni roboczych. Zasada niniejsza rozciąga się i na następne §§.

§ 24.

Участники, потерпѣвшіе увѣчье при исполненіи служебныхъ обязанностей, а также вдовы и сироты, оставшіяся послѣ нихъ, равно какъ и послѣ участниковъ, убитыхъ при исполненіи служебныхъ обязанностей, получаютъ изъ Пенсіонной Кассы для служащихъ Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги пенсію, на обезпеченіе которыхъ Общество желѣзной дороги вноситъ каждый разъ въ Пенсіонную Кассу капитализированную стоимость оныхъ, исчисленную по правиламъ и таблицамъ Устава Пенсіонной Кассы.

§ 25.

Если увѣчье, постигшее участника, не лишило его способности къ труду, но препятствуетъ ему продолжать желѣзнодорожную службу, то размѣръ назначаемой пенсіи составляетъ въ годъ: за службу до 15 лѣтъ включительно половину послѣдняго оклада жалованія; отъ 15 до 20 лѣтъ включительно $\frac{3}{4}$ сего оклада и за службу болѣе 20 лѣтъ полный послѣдній окладъ жалованія.

Въ случаѣ увѣчья, лишаящаго участника Кассы возможности содержаться собственнымъ трудомъ, ему назначается пенсія въ размѣрѣ полного послѣдняго оклада жалованія, независимо отъ числа лѣтъ службы.

§ 26.

Вдова участника, пользовавшагося пенсіею для увѣчныхъ, или вдова участника, убитого при испол-

§ 24.

Tym uczestnikom, którzy ulegną ciężkiemu kalectwu podczas sprawowania obowiązków służby, a po ich śmierci wdowom i dzieciom, oraz wdowom i dzieciom, pozostałym po uczestnikach, którzy utracili życie podczas pełnienia obowiązków służbowych, będzie wypłacana emerytura z Kasy Emerytalnej Dr. Ż. Warszawsko-Wiedeńskiej. Całkowitą wartość tych emerytur, skapitalizowaną podług przepisów i tablic Kasy Emerytalnej, Towarzystwo Drogi Ż. wnosić będzie do Kasy Emerytalnej.

§ 25.

Uczestnik, który przy pełnieniu obowiązków służbowych ulegnie kalectwu, niepozbawiającemu go zdolności do pracy, lecz niepozwalającemu na pozostawienie go nadal w służbie Drogi Żelaznej, ma prawo do emerytury: za przeciąg służby do 15 lat włącznie—w wysokości $\frac{1}{2}$, za przeciąg służby od 15-tu do 20-tu lat włącznie—w wysokości $\frac{3}{4}$, i za przeciąg służby większy od lat 20-tu—w wysokości całkowitej ostatnio pobieranej płacy rocznej.

Uczestnik, który ulegnie kalectwu, pozbawiającemu go możliwości utrzymania się z własnej pracy, otrzyma bez względu na liczbę lat służby, emeryturę równą całkowitej ostatniej płacy rocznej.

§ 26.

Wdowa po uczestniku, pobierającym emeryturę dla kalek, pobierać będzie połowę emerytury zmarłego męża.

нені служебныхъ обязанностей, получаетъ пенсію въ половинномъ размѣрѣ противъ той, которую получалъ ея мужъ или на какую онъ бы имѣлъ право по 2-ой части § 25.

§ 27.

Сироты участника, пользовавшагося пенсіею для увѣчныхъ, или сироты участника, убитаго при исполненіи служебныхъ обязанностей, получаютъ пенсію, составляющую въ годъ для каждаго сироты по 15% послѣдняго оклада жалованія отца, съ ограниченіемъ ея для всѣхъ сиротъ въ совокупности до половины сего оклада.

Размѣръ пенсій для круглыхъ сиротъ увеличивается на 50% противъ выше указанныхъ.

§ 28.

Уплата пенсій производится ежемѣсячно за истекшее время. Сиротскія пенсіи распределяются поровну между всѣми сиротами и выдаются ихъ матери; пенсіи круглыхъ сиротъ выдаются лицамъ, ихъ пріютившимъ. Пенсіи неистребованныя въ теченіи 10 лѣтъ со дня пріобрѣтенія правъ на таковыя, переходятъ въ собственность Пенсіонной Кассы.

Производство пенсіи, назначенной участнику, прекращается смертью его или лишеніемъ всѣхъ правъ состоянія.

Производство пенсіи вдовѣ прекращается смертью ея, лишеніемъ всѣхъ правъ состоянія или вступленіемъ въ бракъ.

Wdowa po uczestniku, który utracił życie podczas pełnienia obowiązków służby, otrzyma połowę emerytury, do której zmarły miałby prawo na mocy końcowego ustępu § 25.

§ 27.

Każde z dzieci, pozostałych po uczestniku pobierającym emeryturę dla kalek, narówni z dziećmi uczestników, którzy utracili życie podczas pełnienia obowiązków służby, otrzyma emeryturę w wysokości 15% ostatniej płacy rocznej ojca; wszakże wysokość emerytury dla wszystkich dzieci razem nie może przenosić połowy tej płacy. W razie śmierci matki tych dzieci emerytura ich powiększa się o 50%.

§ 28.

Emerytury wypłacają się miesięcznie z dołu. Emerytury dla sierot, podzielone równo na głowy, wypłacane będą matce, a jeśli ta nie żyje, opiekunom. Emerytura, nieodebrana w ciągu dziesięciu lat od chwili uzyskania do niej prawa, staje się własnością Kasy Emerytalnej.

Wypłata emerytury uczestnikom ustaje: 1) z chwilą śmierci, albo 2) wskutek pozbawienia wszystkich praw stanu.

Wypłata emerytury wdowiej ustaje: 1) z chwilą śmierci, 2) z wejściem wdowy w nowe związki małżeńskie, albo 3) wskutek pozbawienia wszystkich praw stanu.

Производство сиротскихъ пенсій прекращается смертью, достиженіемъ 18-лѣтняго возраста, вступленіемъ въ замужество ранѣе достиженія этого возраста или лишеніемъ всѣхъ правъ состоянія.

§ 29.

Дѣлами Сберегательно-Вспомогательной Кассы управляетъ Комитетъ Пенсійной Кассы при участіи четырехъ представителей, избираемыхъ на три года участниками Сберегательно-Вспомогательной Кассы.

Избирателемъ можетъ быть каждый, состоящій не менѣе года участникомъ Сберегательно-Вспомогательной Кассы.

Представителемъ можетъ быть избранъ лишь грамотный участникъ, состоявшій не менѣе трехъ лѣтъ участникомъ Сберегательно-Вспомогательной Кассы.

Избраніе въ представители производится посредствомъ избирательныхъ листовъ.

Срокъ и порядокъ предъявленія избирательныхъ листовъ опредѣляется каждый разъ Комитетомъ Пенсійной Кассы при участіи представителей Сберегательно-Вспомогательной Кассы.

Примѣчаніе. Первые выборы будутъ произведены по опредѣленію Комитета Пенсійной Кассы безъ участія представителей Сберегательно-Вспомогательной Кассы. На сихъ выборахъ избирателемъ можетъ быть каждый, состоящій не менѣе года рабочимъ на Варшавско-Вѣнской желѣзной дорогѣ, представителемъ же состоящій не менѣе трехъ лѣтъ такимъ же рабочимъ, на сколько онъ грамотенъ.

Wyplata emerytur sierocych ustaje: 1) z chwilą śmierci, 2) z chwilą dojścia do 18-go roku życia, 3) z chwilą wyjścia za mąż przed upływem tego terminu, wreszcie 4) wskutek pozbawienia wszystkich praw stanu.

§ 29.

Kasą Przeworności zarządza Komitet Kasy Emerytalnej przy współudziale czterech przedstawicieli, wybranych na przeciąg trzechletni przez uczestników Kasy Przeworności.

Wyborcą może być każdy uczestnik Kasy Przeworności, mający przynajmniej rok jeden uczestnictwa.

Na przedstawiciela wybrany być może tylko uczestnik, umiejący czytać i pisać, liczący przynajmniej lat trzy uczestnictwa w Kasie Przeworności.

Wybory przedstawicieli dokonywane będą za pomocą kartek wyborczych.

Termin i sposób składania kartek wyborczych każdorazowo uchwała Komitet Kasy Emerytalnej z udziałem przedstawicieli Kasy Przeworności.

Uwaga. Pierwsze wybory nastąpią na mocy decyzji Komitetu Kasy Emerytalnej bez współudziału przedstawicieli Kasy Przeworności. Na wyborach tych prawo głosu przysługuje wszystkim robotnikom dziennym Dr. Ż. Warszawsko-Wiedeńskiej, mającym przynajmniej rok jeden służby.

§ 30.

Измѣненія и дополненія сего Устава по представленіямъ Управленія Кассы и съ одобренія Совѣта Управленія Общества Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги, представляется на благоусмотрѣніе Господина Министра Путей Сообщенія.

Настоящія правила одобрены Совѣтомъ Управленія Варшавско-Вѣнской желѣзной дороги въ засѣданіи отъ 24 Февраля (7 Марта) 1896 г.

Г. Варшава, 1 (13) Марта 1896 года.

за Предсѣдателя

(=) **Ф. Чацкій.**

Главный Секретарь

(=) **Ю. А. Свенцицкій.**

§ 30.

Projekty Zarządu Kasy co do zmian i uzupełnień niniejszych przepisów, po przyjęciu ich przez Radę Zarządzającą Dr. Ż. Warszawsko-Wiedeńskiej, ulegają zatwierdzeniu przez P. Ministra Komunikacyi.

Uchwalono na posiedzeniu Rady Zarządzającej Dr. Ż. Warszawsko-Wiedeńskiej w dniu 24 Lutego (7 Marca) 1896 r.

Warszawa, dnia 1 (13) Marca 1896 roku.

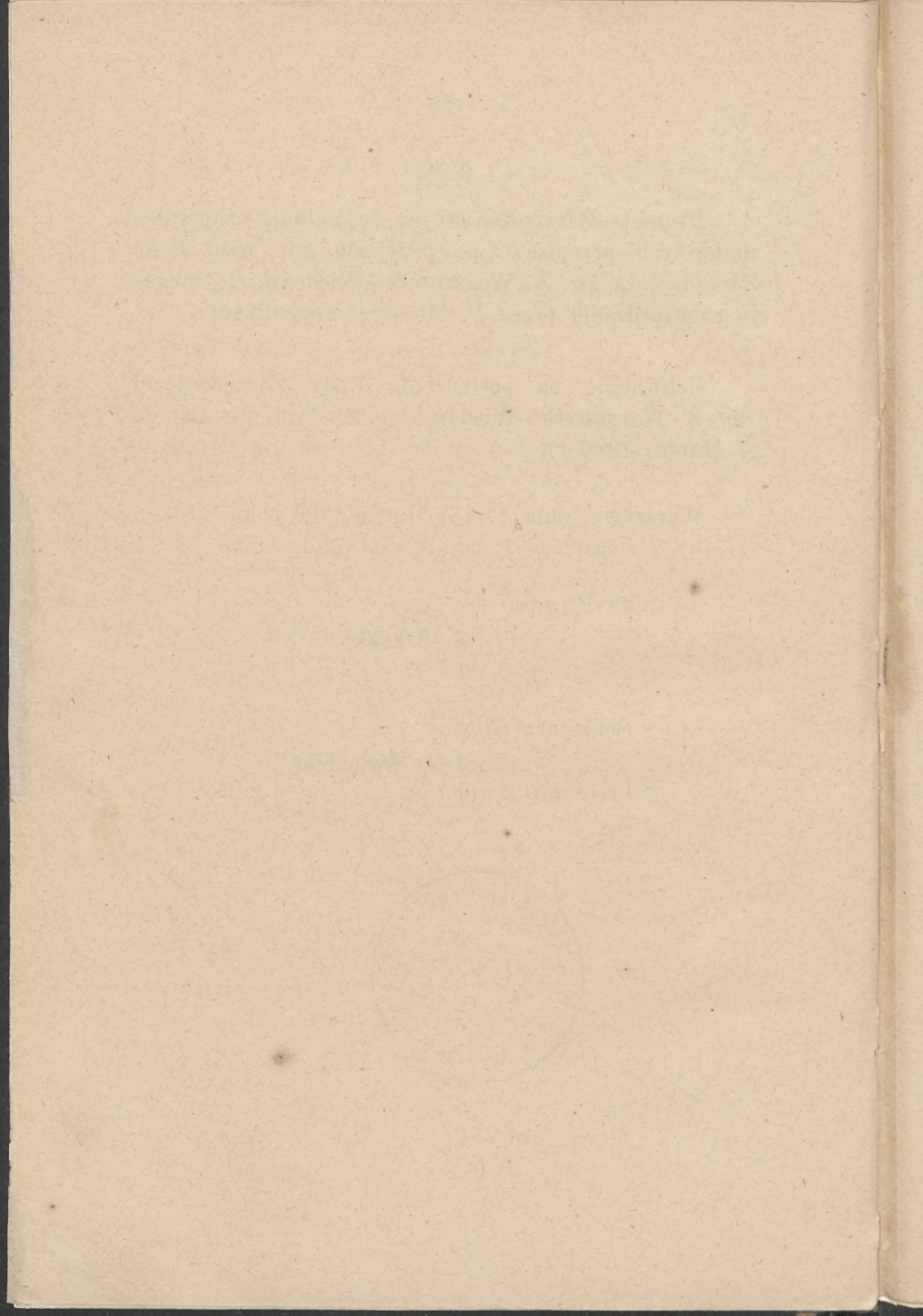
za Prezesa

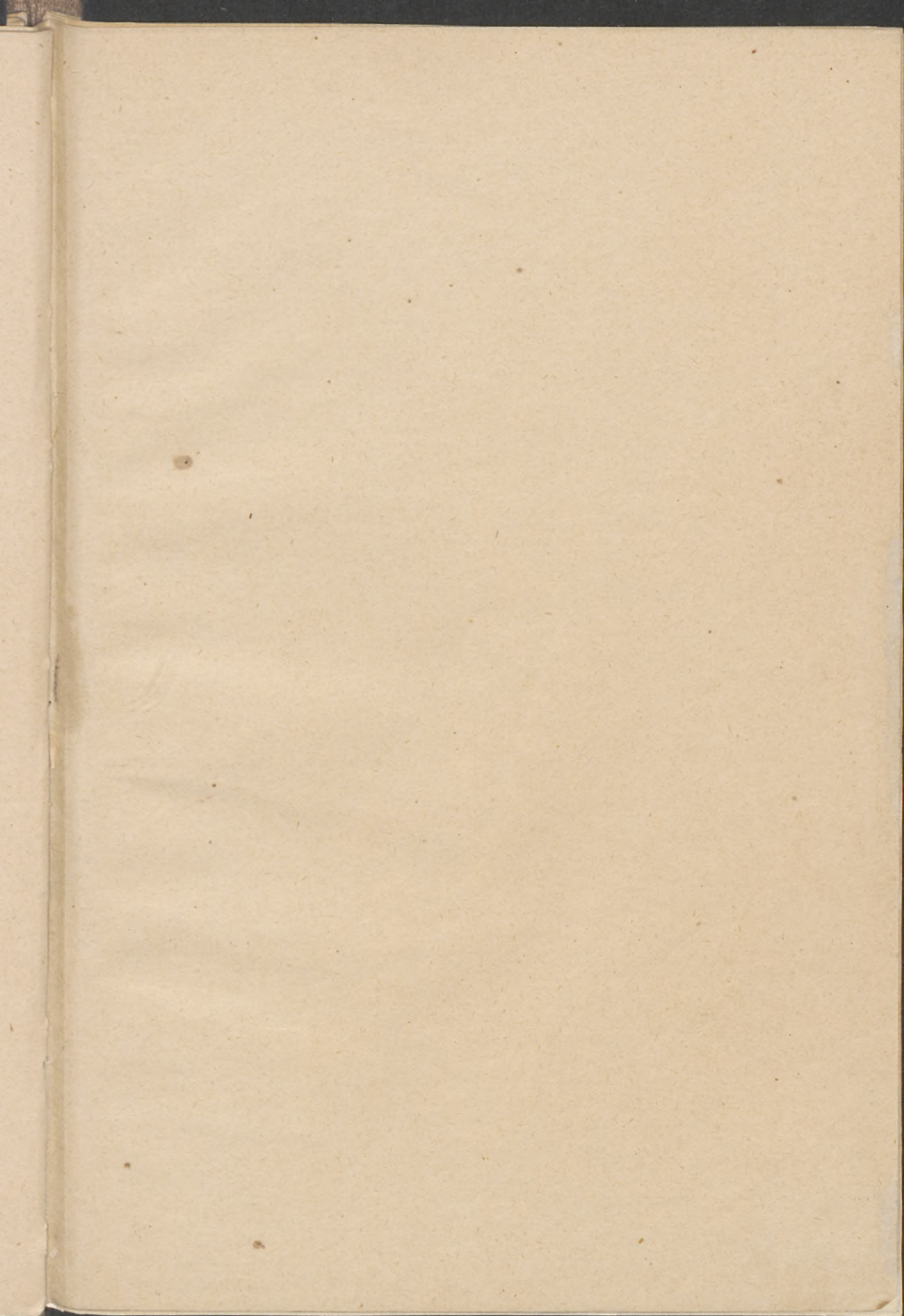
(=) **F. Czacki.**

Sekretarz Główny

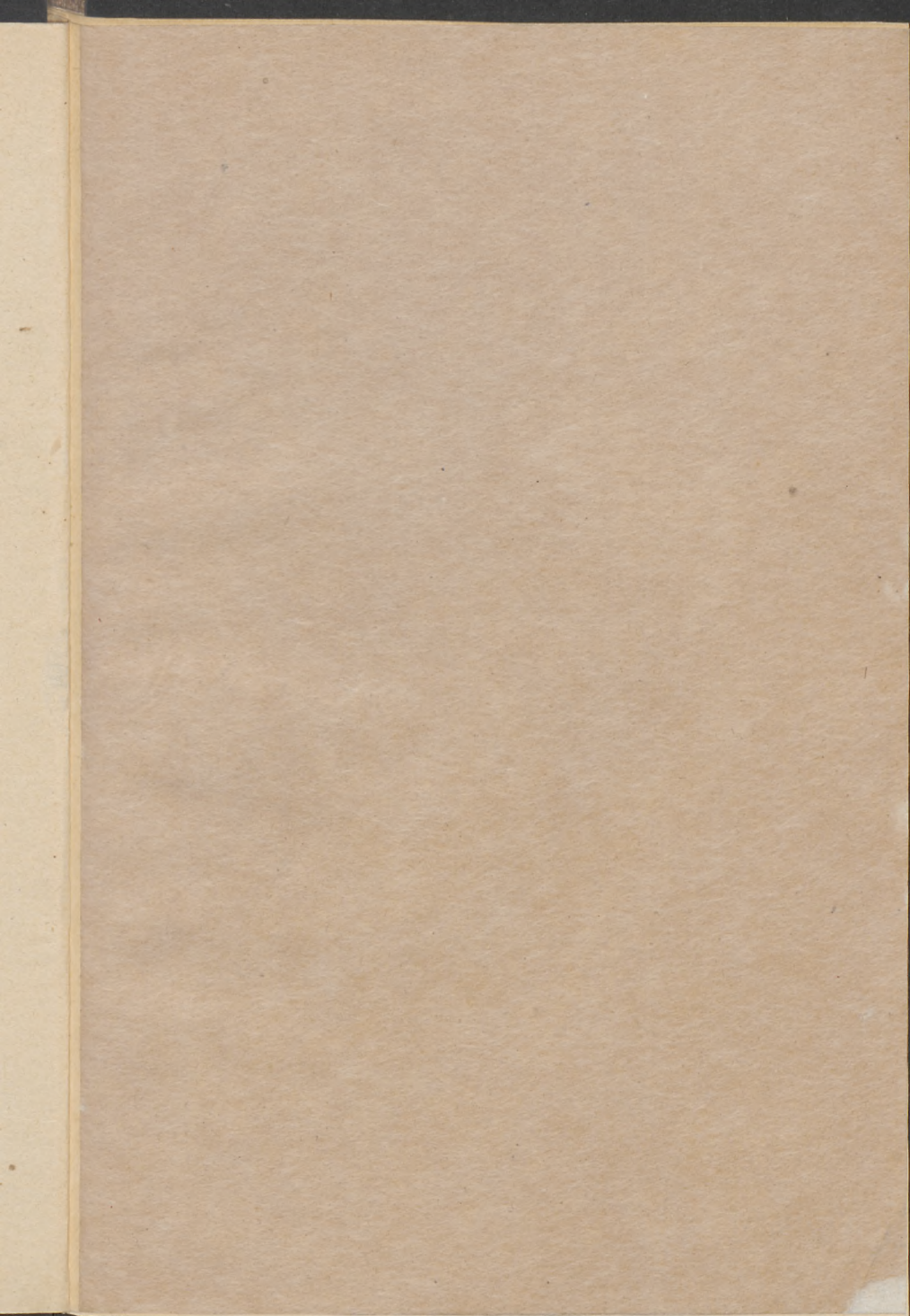
(=) **J. A. Święcicki.**

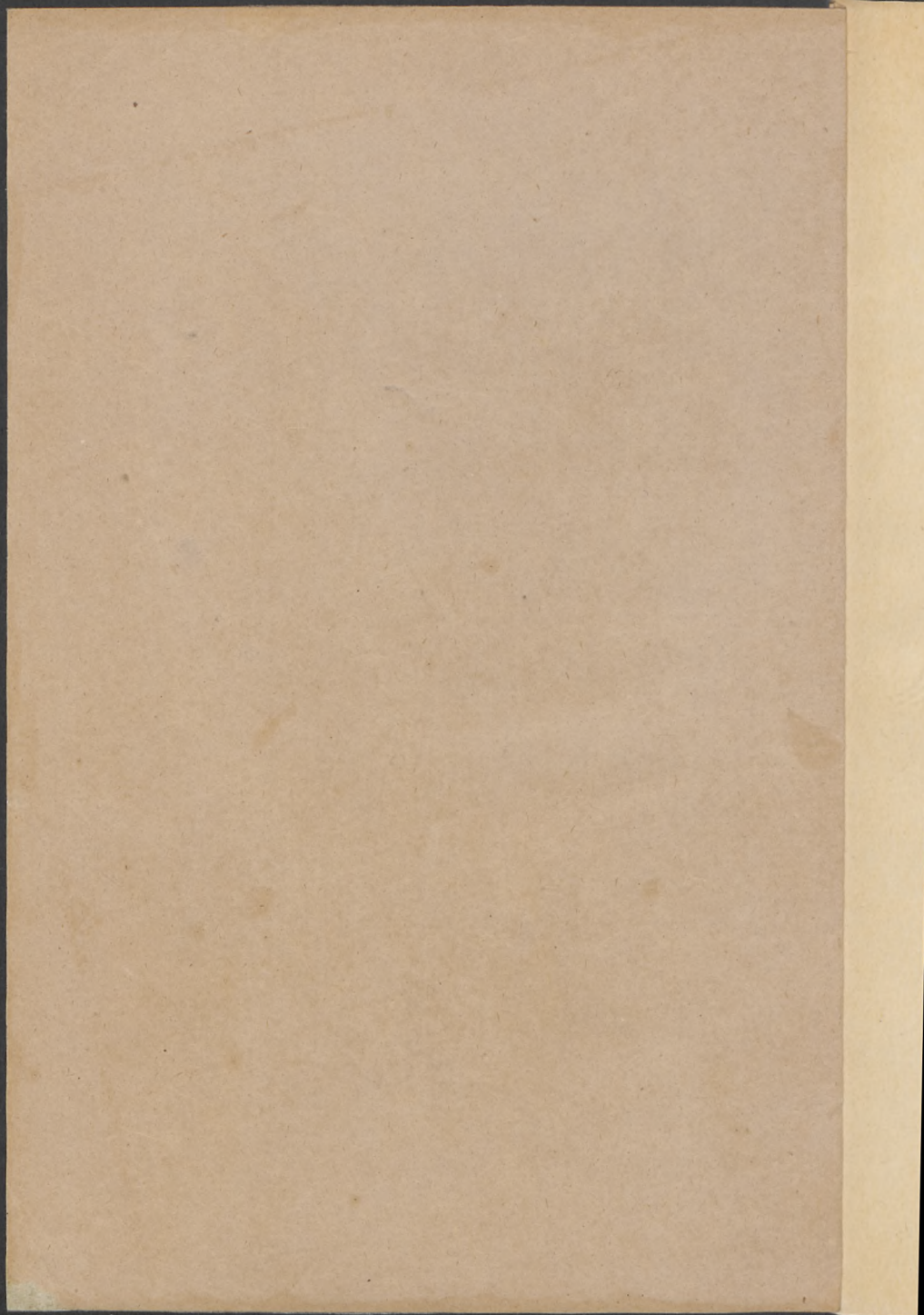


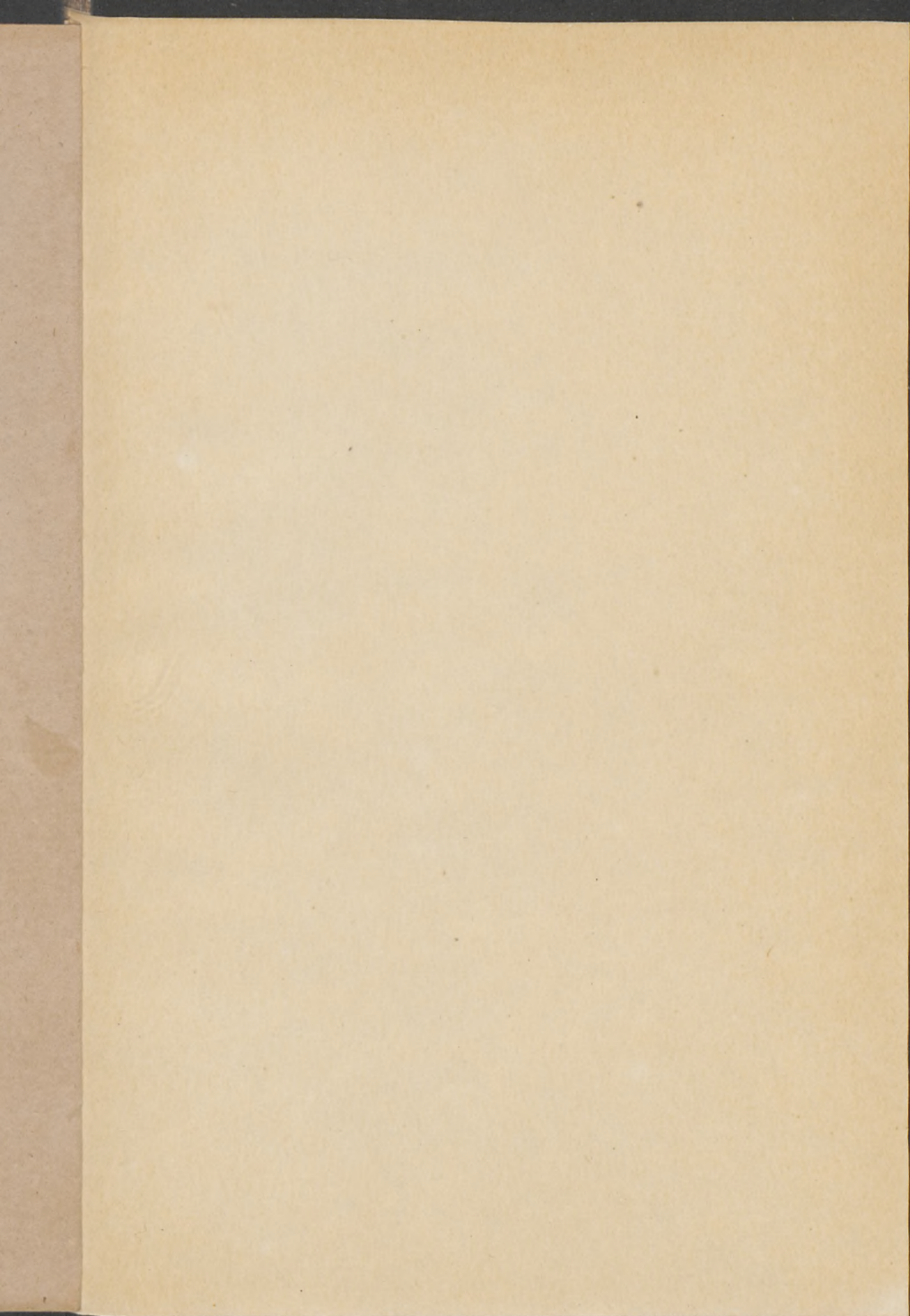




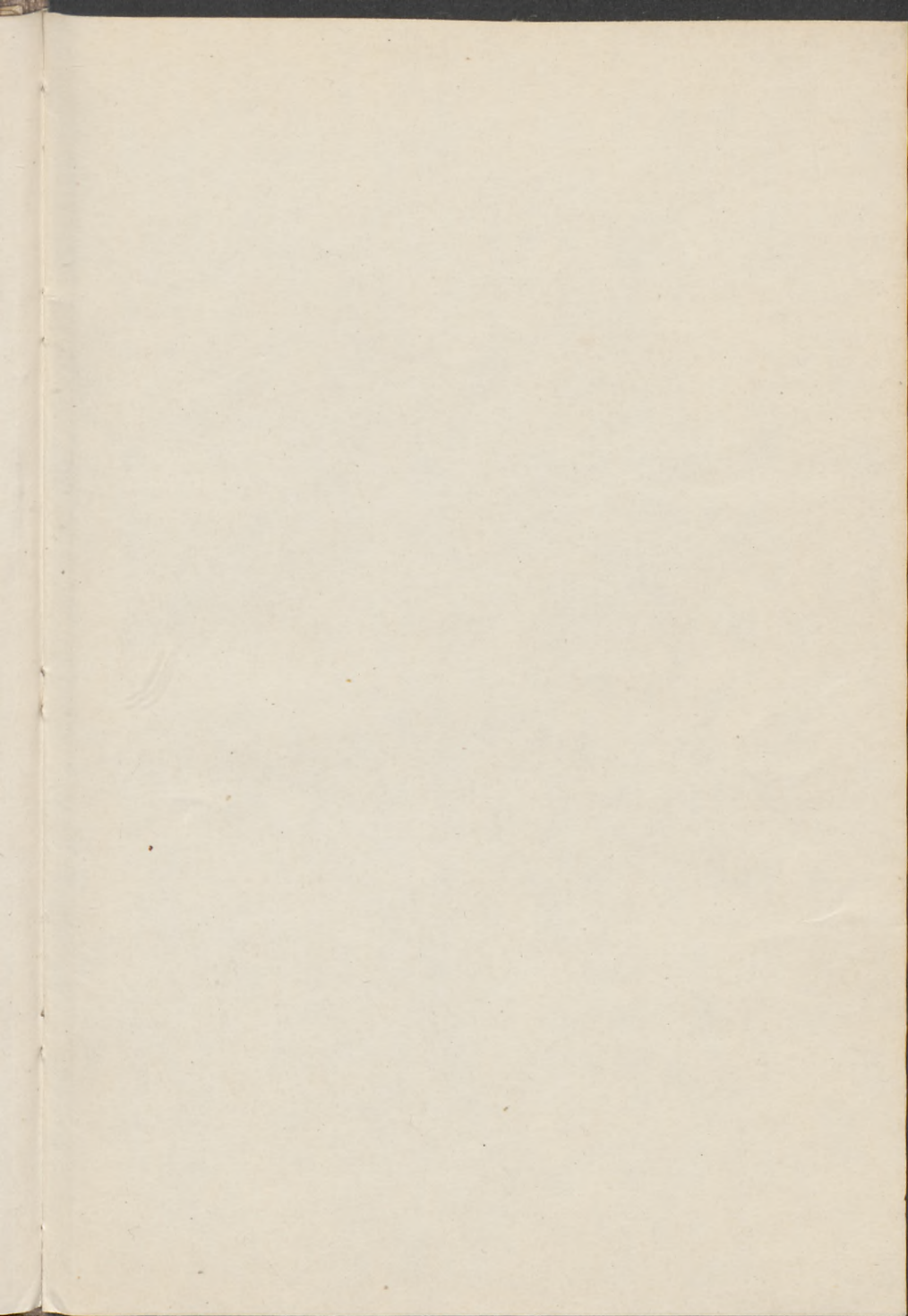
888/1011

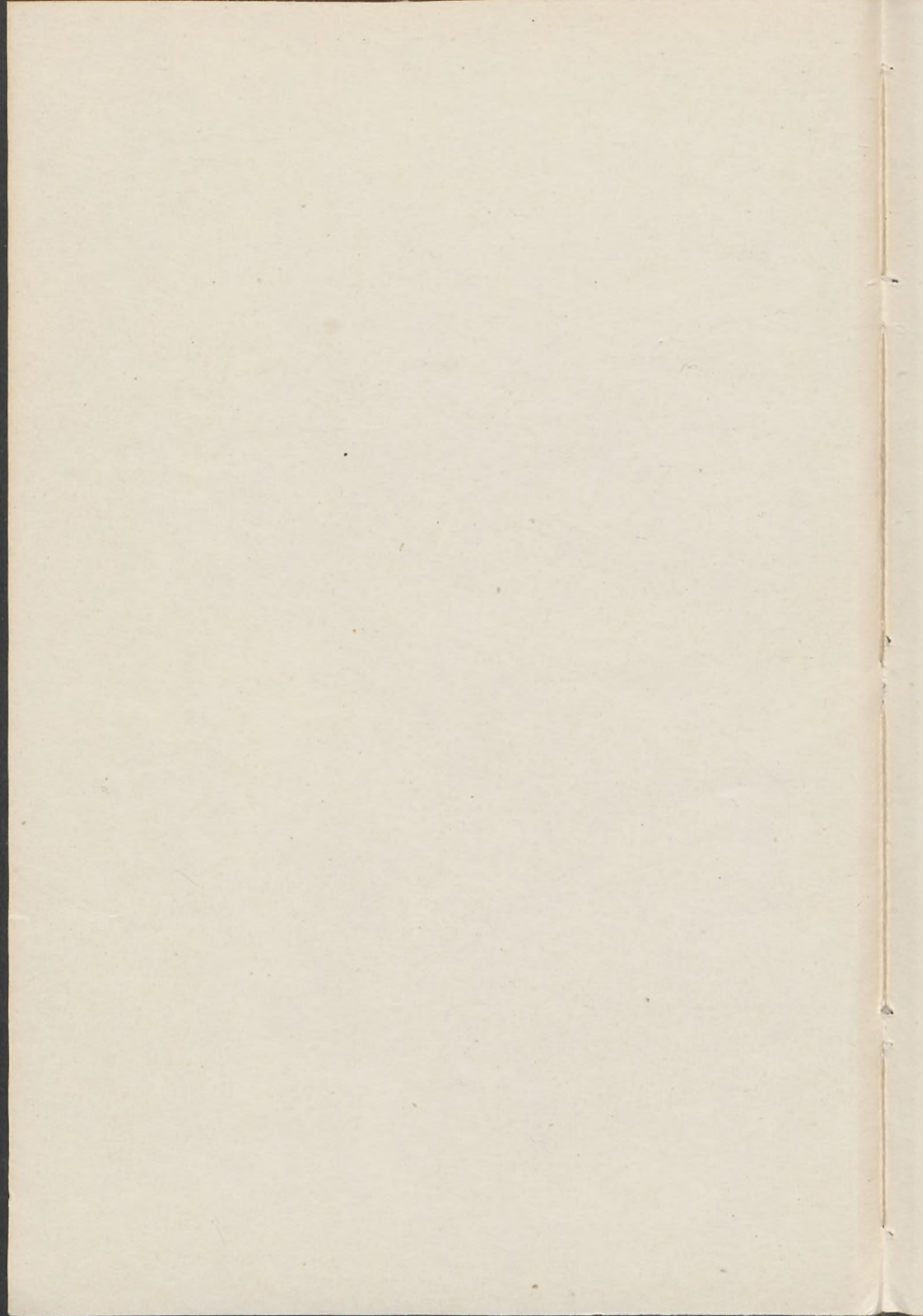


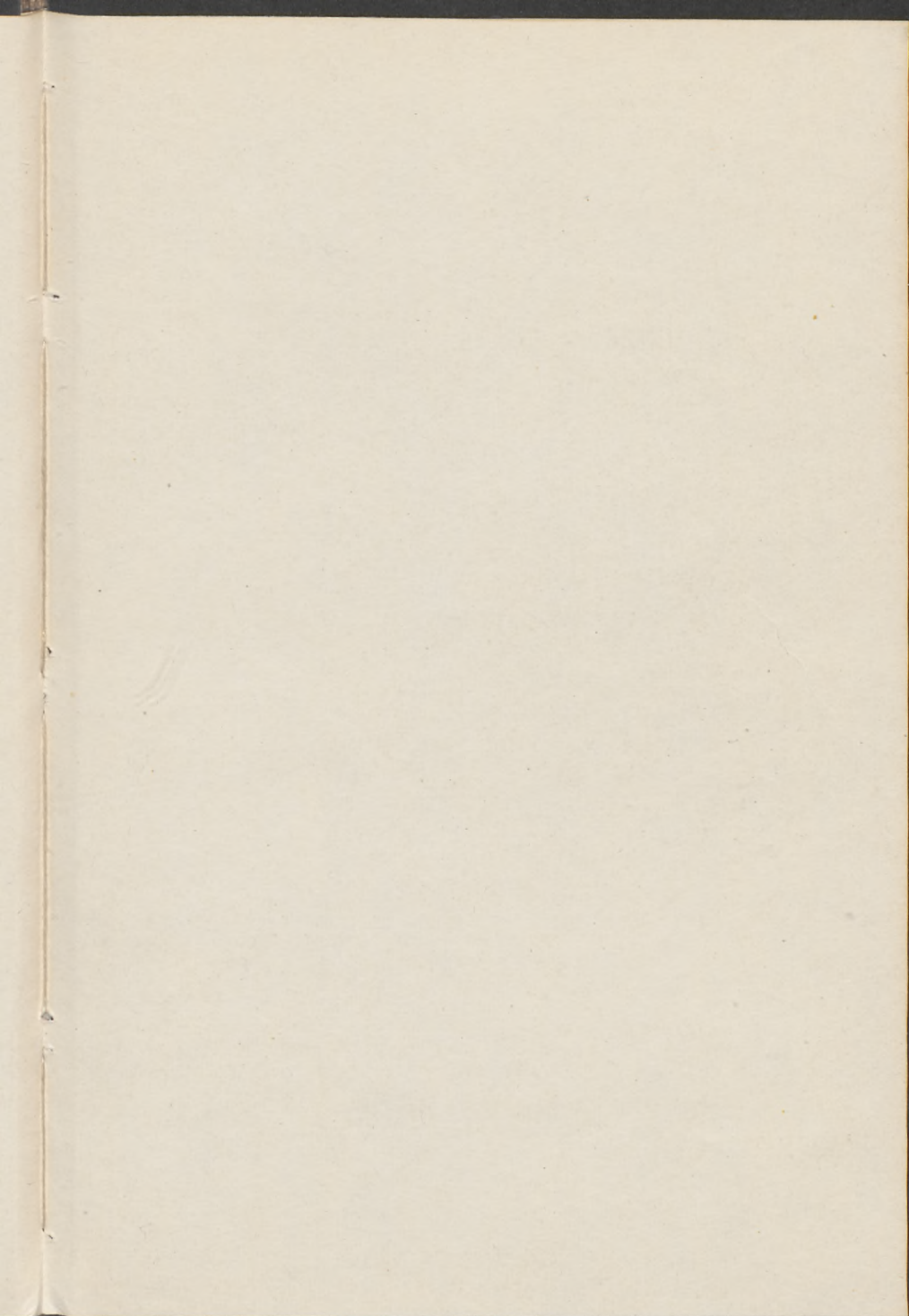


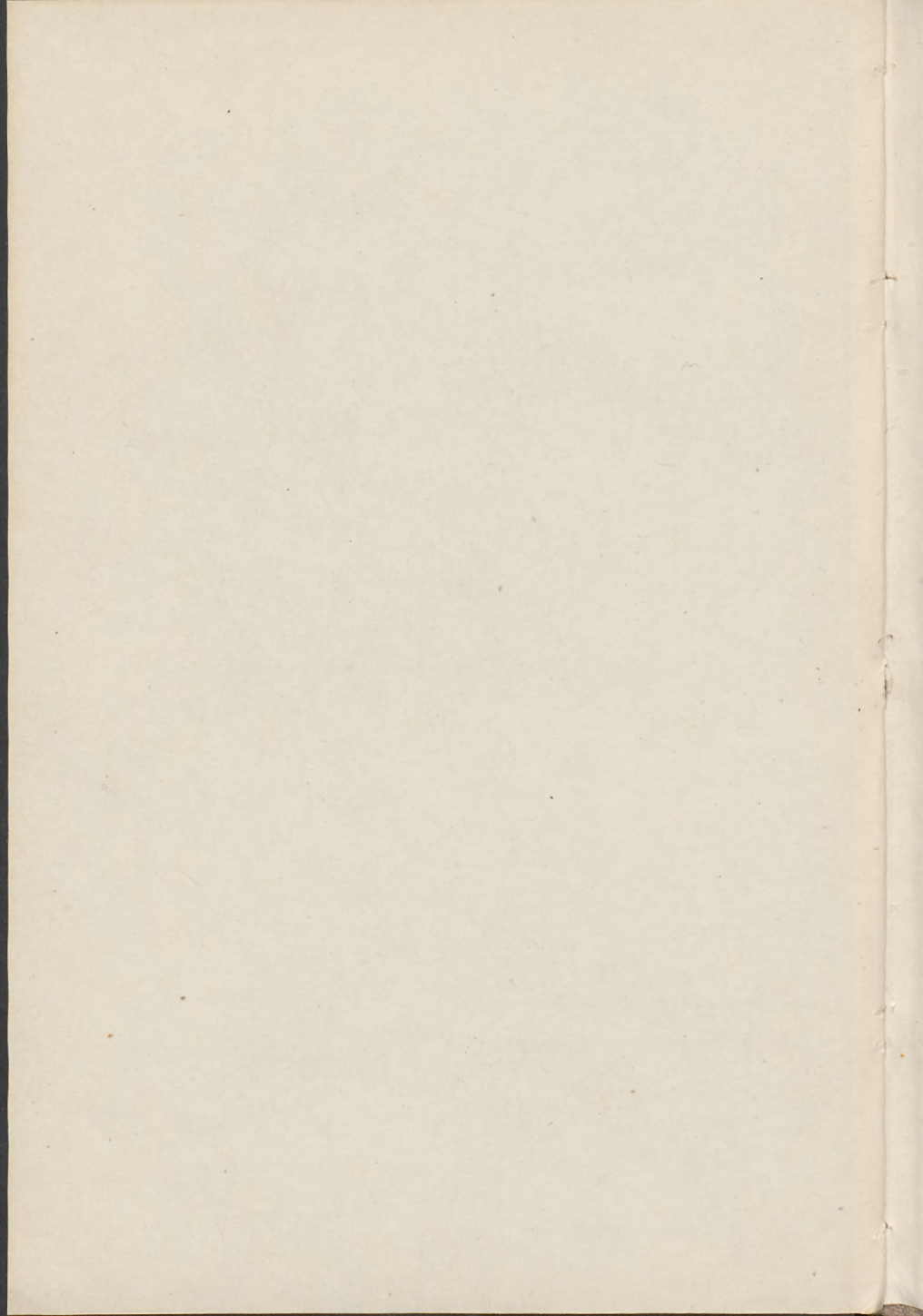


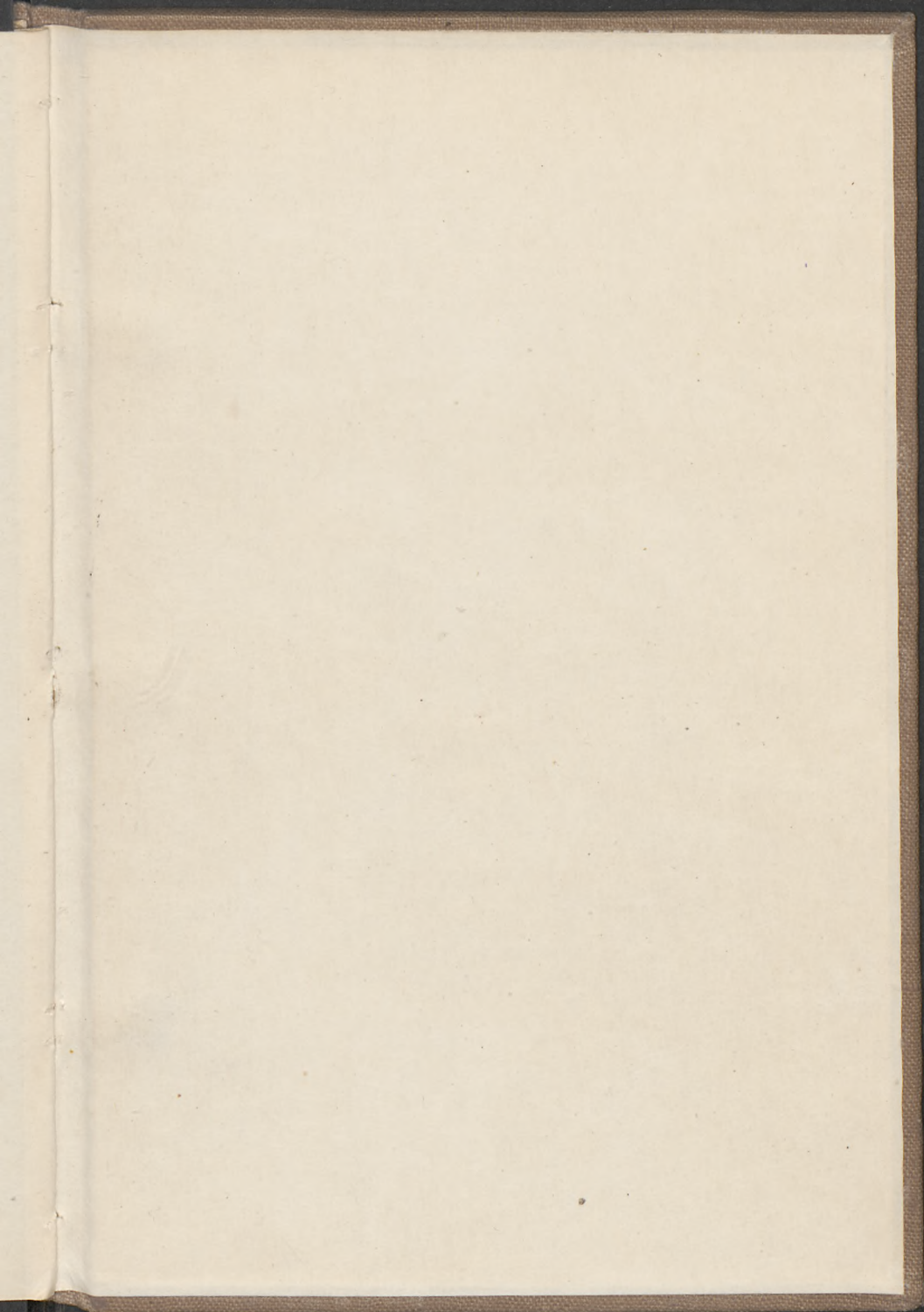
B/1018 /s.29











I771 P.

Akt.pr.iadm.